

E10 - Vitor the Resonance

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Guscle

Everyone, the battle against
the Great Devil Order is nigh!

[00:04] Guscle

So let's put our spirit into it!

[00:07] All

Yeah!

[00:11] Vitor

Now, let's commence the operation.

SIGN The Fruit of Evolution 2:

SIGN The Fruit of Evolution 2:

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Vitor the Resonance

[01:50] Guscle

It's protein cut with protein!

[01:53] Guscle

Today we drink, drink, get drunk, drink,
drink, and keep drinking until we pass out!

[01:59] Eris

Protein cut with protein
is just plain protein.

[02:02] Vitor

*I could take the life of
this nation's king, Ranze,*

[02:05] Vitor

*and gather despair for the
Great Devil's resurrection.*

[02:09] Vitor

But, no!

[02:10] Vitor

That would be meaningless!

[02:12] Vitor

Pointless!

[02:15] Vitor

Intolerable sloth in my own eyes!

[02:19] Vitor

I can't restrain myself any longer!

[02:40] Pacifier

What a pwetty night sky.

[02:43] Pacifier

Moments like this call for...

SIGN "The Murder of Pacifier Man"

[02:57] Vitor

"The Murder of Pacifier Man."

SIGN m 0 0 | 228 0 | 228 82 | 0 82

SIGN Vitor

Perverted Gentleman

SIGN m 0 0 | 228 0 | 228 82 | 0 82

SIGN Pacifier Man

Victim

SIGN m 0 0 | 228 0 | 228 82 | 0 82

SIGN Guscle

Detective

[03:10] Guscle

H-He's dead!

[03:17] Eris

Wait a moment!

SIGN m 0 0 | 228 0 | 228 82 | 0 82

SIGN Eris

Guild Receptionist

[03:19] Eris

He has a pulse!

[03:21] Eris

He's still ali—

[03:22] Guscle

I won't forgive them!

[03:23] Guscle

They'll pay for killing this
nameless, perverted side-character!

[03:26] Eris

I said he's alive!

[03:28] Eris

Wait, maybe the Great Devil
Order is staging their atta—

[03:32] Vitor

I will uncover the true

culprit behind this crime!

[03:35] Vitor

I swear on my muscles!

[03:37] Eris

When did you change?!

[03:39] Vitor

Guscle-san.

[03:40] Guscle

Oh?

[03:40] Vitor

Let's begin our investigation.

[03:43] Guscle

Oh! Vitor!

[03:45] Guscle

That outfit!

[03:47] Guscle

You get it, don't you?!

[03:49] Vitor

No, no, it was the obvious thing to prepare.

[03:52] Vitor

Oh, speaking of investigations...

Here you go, Guscle-san.

[03:57] Guscle

It's... protein and anpan!

[04:01] Eris

He's getting this confused with a stakeout.

[04:04] Vitor

Those two pair so well that it's deadly.

[04:07] Guscle

You're so considerate, Vitor!

[04:15] Vitor

I believe this most likely was not
the work of the Great Devil Order!

[04:19] Eris

What makes you say that?

[04:22] Guscle

Hey, you guys!

[04:23] Guscle

First, we go over the evidence at the scene!

[04:26] Guscle

Vitor,

[04:28] Guscle

what do you make of this baby bottle?

[04:31] Vitor

May I?

[04:40] Vitor

It's still warm!

[04:42] Vitor

The estimated time of death is likely...

[04:45] Vitor

sometime between now and last night, I think.

[04:48] Guscle

I see!

[04:50] Eris

That doesn't tell us anything!

[04:54] Guscle

Vitor, his fly remains down and unzipped.

[05:00] Guscle

What do you make of that?

[05:01] Vitor

That's perplexing.

[05:03] Guscle

I believe...

[05:05] Guscle

To be put in terms of muscles...

[05:07] Guscle

This is the same as a sphincter
being loose and inactive.

[05:11] Eris

Huh?

[05:12] Vitor

I see! Brilliant anal-yzation!

[05:14] Guscle

Oh! You understand, Vitor?!

[05:18] Eris

What is this crazy exchange?

[05:26] Guscle

It's hard to find any leads here.

[05:29] Vitor

Why don't we take a break for now?

[05:31] Guscle

Yeah. Let's get something to drink...

[05:34] Guscle

Oh! We have tea right here!

[05:37] Guscle

Looks muscle good!

[05:38] Guscle

Thank you so macho!

[05:39] Eris

Hey! That's evidence!

[05:43] Guscle

Oh, da-macho!

[05:46] Eris

You muscle-brained pig!

SIGN m 0 0 | 228 0 | 228 82 | 0 82

SIGN Trenchcoat Man

Suspect 1

[05:53] Guscle

Confess!

[05:57] Trenchcoat

Hey! You would suspect an ally?!

[06:00] Vitor

I don't really want to say this,

[06:03] Vitor

but they say you should always suspect those close to the victim first.

[06:06] Vitor

Please understand.

[06:08] Guscle

You heard what Vitor said.

[06:10] Guscle

Please forgive us.

[06:12] Trenchcoat

I'm innocent!

[06:13] Trenchcoat

I swear on these white briefs!

[06:18] Vitor

What shockingly pure whiteness!

[06:20] Guscle

Guess that means he's purely innocent!

[06:23] Vitor

No, we still don't have proof.

[06:30] Guscle

Ah, this soft, warm light!

[06:34] Guscle

It washes my soul clean!

[06:37] Vitor

The material is ordinary cotton and polyester, and yet...

[06:41] Vitor

He's clearly pure white and innocent.

[06:43] Guscle

Yeah, got it! Next!

[06:45] Eris

This is ridiculous.

[06:46] Guscle

Muscle!

SIGN m 0 0 | 228 0 | 228 82 | 0 82

SIGN Destroyer

Suspect 2

[06:47] Destroyer

I didn't do it!

[06:51] Guscle

What is that?

[06:53] Vitor

This is luminol.

[06:55] Vitor

If this iron ball was used as the murder weapon, any blood on it will glow blue.

[07:01] Guscle

Oh! I've seen that in action before!

[07:04] Guscle

Let me see it!

[07:09] Guscle

What?! My boomerang is glowing blue?!

[07:14] Vitor

Guscle-san, please calm down!

[07:17] Guscle

Which means the true culprit...

[07:20] Guscle

was me all along?!

[07:21] Guscle

...was me all along?!

[07:23] Guscle

...was me all along?!

[07:28] Vitor

Your boomerang was blue to begin with.

[07:30] Vitor

Also, you're obviously not the culprit, Guscle-san.

[07:34] Guscle

Vitor!

[07:36] Guscle

No, friend!

[07:39] Guscle

Muscle!

SIGN m 0 0 | 228 0 | 228 82 | 0 82Wanna Do It

SIGN Wanna Do It

Author?

[07:41] Eris

Their useless investigation continued for a while after that.

[07:44] Doit

Hey! Don't cut out our screen time!

SIGN Pacifier Man's Grave

[07:59] Guscle

Rest in peace.

[08:01] Eris

Hey! I told you, he isn't dead!

[08:09] Guscle

H-He turned into a zombie?!

[08:15] Pacifier

I swept well!

[08:17] Guscle

Oh!

[08:18] Guscle

You're alive!

[08:21] Guscle

Thank goodness!

[08:23] Eris

How can you say that after burying him?!

[08:25] Vitor

What on earth?

[08:27] Pacifier

Huh?

[08:28] Pacifier

What's the matter, evewyone?

[08:32] Eris

What happened to you last night?

[08:34] Pacifier

Ah, well...

[08:41] (Flashback) Pacifier

What a pwetty night sky.

[08:45] (Flashback) Pacifier

Moments like this call for...

[09:00] (Flashback) Pacifier

That was it.

[09:08] Guscle

What, that's all?

[09:10] Guscle

Why, you!

[09:12] Guscle

I almost drank that!

[09:14] Guscle

So there we have it! That's...

[09:16] Guscle

case closed!

[09:20] All

Yay!

[09:24] Guscle

All right, now I want to take a bath!

[09:27] Guscle

Let's all go bathe naked together!

[09:29] All

Yeah!

[09:33] Guscle

Friend!

[09:35] Guscle

Thanks to you, we resolved this quickly!

[09:38] Guscle

You have my thanks.

[09:40] Vitor

I'm honored to have been of service.

[09:49] Guscle

All right! Let's meet up at the bath!

[09:53] Eris

Now, how was he...

[09:55] (Flashback) Vitor

I believe this most likely was not
the work of the Great Devil Order!

[10:01] Eris

*...able to immediately suggest it wasn't
the work of the Great Devil Order?*

[10:16] Seiichi

I told everyone that

[10:18] Seiichi

the Demon Lord Army and the Wimberg Kingdom
had successfully forged an alliance,

[10:24] Seiichi

and that we might end up fighting
against the Great Devil Order.

[10:31] Seiichi

If it ever comes to that,

[10:35] Seiichi

I want you all to be able
to protect yourselves.

[10:40] Seiichi

Got it?

[10:41] Seiichi

I'm entrusting this academy to you.

[10:43] All

Yes, sir!

[11:07] Eris

Everyone's meeting up at
the bath, right, Vitor-san?

[11:11] Vitor

Yes.

[11:12] Vitor

I thought I'd work up a sweat beforehand.

[11:15] Eris

This isn't the way to the bath.

[11:19] Vitor

Yes.

[11:20] Vitor

But that's fine.

[11:23] Eris

What do you mean by that?

[11:26] Vitor

I'm really starting to approach my limits.

[11:29] Vitor

I'm aching and aching to beat you to death!

[11:33] Vitor

You strong warrior!

[11:36] Eris

Now things make sense.

[11:39] Eris

That explains how you could
tell from a glance back then.

[11:42] Eris

I have a guess I'm close to certain of,
but who are you, really?

[11:48] Vitor

A priest of the Great Devil Order,
Vitor the Resonance!

[11:52] Vitor

Your death knell will be
a requiem for my soul.

[11:59] Vitor

Please make this at least a little fun for me.

[12:05] Eris

Try some of this!

[12:17] Vitor

You really just aren't enough.

[12:22] Vitor

Thank you for our time
together, short as it was.

[12:25] Vitor

Farewell, Eris-san.

[12:30] Guscle

What are you doing?

[12:33] Vitor

I was just asking Eris-san for some practice.

[12:37] Guscle

Tell me the truth.

[12:42] Vitor

Good grief.

[12:44] Vitor

I thought you were just
a muscle-brained idiot,

[12:46] Vitor

but your intuition is surprisingly sharp.

[12:49] Guscle

Why, friend?

[12:52] Vitor

Friend?

[12:54] Vitor

Friend?!

[12:57] Vitor

What do you mean, "friend"?

[12:59] Vitor

You do realize you're the only
one of us who's using that term?

[13:05] Vitor

So truly worthless!

[13:07] Vitor

I fight and kill the strong!

[13:10] Vitor

I kill them as I watch them despair
and lose the will to fight!

[13:15] Vitor

That's all there is to it!

[13:18] Vitor

That is everything!

[13:24] Eris

Guscle...

[13:27] Guscle

Eris, you okay?

[13:30] Eris

My injury's not that bad.

[13:33] Eris

It's just...

[13:34] Guscle

What?

[13:37] Eris

As a sadist, that was unbearable humiliation.

[13:42] Guscle

Then leave the rest to me.

[14:14] Guscle

Friend, I'll fight you at full strength.

[14:19] Guscle

Here I go.

[14:29] Vitor

Ah, yes!

[14:32] Vitor

*All this time, I've lived
such an unfulfilling life.*

[14:36] Vitor

Because I possessed such tremendous power,

[14:39] Vitor

*I faced the dilemma of never having an
opponent I could go all-out against.*

[14:45] Vitor

But now... I've finally found one!

[14:48] Vitor

*This is the first promising
opponent I've fought!*

[14:51] Vitor

This is the first time I've felt such fervor!

[14:54] Vitor

I'm picking up speed!

[14:58] Vitor

You're the best, Guscle Clute!

[15:10] Guscle

This isn't the best you've got.

[15:14] Guscle

You should be able to feel it, too.

[15:17] Guscle

This fervor communicated through our muscles!

[15:19] Guscle

This ultimate exaltation!

[15:23] Vitor

Is that what this is?

[15:25] Vitor

This feeling reverberating through my brain?!

[15:28] Guscle

Set yourself free, Vitor!

[15:32] Vitor

I'm grateful to you.

[15:35] Vitor

Thanks to you, I can wield my true power.

[15:38] Guscle

Oh?

[15:51] Guscle

You've unleashed it!

[15:53] Guscle

The pathos of your muscles!

[15:55] Vitor

My ability is called Resonance!

[15:58] Vitor

It's a power that can return

all of your attacks twofold.

[16:03] Guscle

Oh?

[16:04] Guscle

That's quite a nice muscle
power you have there.

[16:07] Vitor

I don't care about the Great Devil!

[16:10] Vitor

What I want is...

[16:12] Guscle

What I want is...

[16:14] Both

To beat *you*, thoroughly, with my full power!

[16:19] Both

That's what you want, too, isn't it?!

[16:23] Guscle

Yeah!

[16:25] Guscle

My muscles are screaming!

[16:28] Guscle

My justice!

[16:31] Vitor

My justice rebound!

[16:38] Guscle

Is that the extent of your Resonance?!

[16:47] Vitor

This is awesome!

[16:50] Vitor

This is awesome!

[16:51] Vitor

This is awesome!

[17:01] Vitor

Come on, let's hurry up and continue.

[17:07] Vitor

Is that all you have, too?!

[17:10] Vitor

Come on, stand up!

[17:14] Guscle

I'm not done yet!

[17:16] Guscle

My muscles are telling me to have fun!

[17:20] Vitor

What?!

[17:22] Guscle

Here I come...

[17:23] Guscle

Vitor the Resonance!

[17:27] Vitor

Guscle!

[17:50] Guscle

I'm still just getting started.

[17:52] Vitor

How?!

[17:54] Vitor

You should already be well past your limit!

[17:57] Guscle

Friend, what sad muscles.

[18:02] Guscle

You've honed your muscles
to such a great extent...

[18:09] Guscle

So why did you only pursue
your own strength?!

[18:18] Guscle

Can't you hear it?

[18:19] Guscle

Your muscles are crying!

[18:22] Vitor

What's going on?!

[18:24] Vitor

My arm is snapping apart?!

[18:30] Vitor

Why am I shaking?!

[18:38] Vitor

What is this?!

[18:39] Vitor

Why am I seeing this?!

[18:46] Guscle

Consider this punch

[18:49] Guscle

the grief felt by

[18:50] Guscle

both me and your own muscles!

[18:54] Guscle

This is the end!

[19:15] Guscle

Friend...

[19:18] Vitor

*For the first time in my life,
I feel like I've lost.*

[19:24] Vitor

But oddly enough, that isn't a bad feeling.

[19:41] Vitor

Guscle-san...

[19:43] Vitor

If ever...

[19:46] Vitor

we meet again, then...

[19:53] Jutis

Well, well, Vitor-san.

[19:56] Jutis

It's rare to see you so beaten up.

[20:00] Vitor

Jutis...

[20:01] Jutis

I sincerely doubt it,

[20:03] Jutis

but surely you didn't
manage to lose, did you?

[20:09] Vitor

Yes, I lost.

[20:11] Vitor

For the first time ever.

[20:13] Vitor

I never thought the day would come
when I'd find someone stronger than me.

[20:17] Jutis

Oh?

[20:19] Vitor

However, I also feel like I'm actually
alive for the first time in my life.

[20:24] Jutis

Is that so?

[20:26] Vitor

I suppose the taste of defeat
is also quite delectable.

[20:30] Jutis

I'm glad to hear that.

[20:33] Jutis

It's great that you now understand
you were but a big fish in a small pond.

[20:38] Vitor

True.

[20:39] Vitor

It's back to square one again.

[20:42] Vitor

Next time, I'll win for sure.

[20:44] Jutis

Is that so?

[20:46] Jutis

Well, assuming there is a next time.

[20:49] Vitor

What?

[21:02] Jutis

My power is Ubiquity.

[21:04] Jutis

It's the power to teleport across
any space, dimension, or time.

[21:14] Jutis

You said it, didn't you?!

[21:16] Jutis

That you don't care about the Great Devil!

[21:21] Jutis

Vitor-san, please rest in peace.

[21:25] Jutis

Your death will also serve
to nourish the Great Devil.

[21:44] Seiichi

Fall Disaster!

[21:47] Seiichi

Water Ball!

[21:52] Seiichi

What on earth is wrong with me?

[23:35] Seiichi

The truth behind the Fruit of
Evolution is finally revealed,

[23:38] Seiichi

along with Destra's fierce past!

[23:40] Seiichi

The story finally approaches its final battle!

[23:43] ---

Next time: "Destra the Absolute Death."

SIGN Next Time

Destra the Absolute Death

[23:45] Seiichi

Destra... Are you...

Revision #1

Created 2024-04-29 18:34:20 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:34:20 UTC by whimsee